



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



**Accueil des enfants ukrainiens
en accueils de loisirs périscolaires
Прийом українських дітей у центри
позашкільного дозвілля**

Un accueil ouvert lorsqu'il est organisé dans la commune

Les enfants ukrainiens scolarisés à l'école primaire (la plupart sont âgés de 6 à 12 ans) ont la possibilité de fréquenter, lorsqu'un tel accueil existe, un accueil de loisirs périscolaire. Cet accueil est organisé notamment par la commune, l'intercommunalité ou une association.

L'inscription de votre enfant scolarisé dans un tel accueil n'est soumise à aucune condition particulière. Si votre enfant n'est pas à jour des vaccinations, il a la possibilité de s'inscrire de façon provisoire.

Прийом відкрито для дітей, якщо муніципалітет організував позакласне дозвілля.

Українські діти, які відвідують початкову школу (більшість – віком від 6 до 12 років), мають можливість відвідувати, за наявності такої пропозиції, прийом позакласного дозвілля. Цей прийом організують, зокрема, муніципалітет, групування кількох муніципалітетів чи асоціація.

Запис вашої дитини до такого позакласного прийому не обумовлена жодною особливою вимогою. Якщо ваша дитина не має довідки про щеплення, вона має можливість зареєструватися тимчасово.

Un accueil éducatif déclaré qui favorise l'apprentissage et la socialisation

Il s'agit d'un mode d'accueil collectif à caractère éducatif recevant des mineurs, organisé hors du domicile parental (article L. 227-4 du code de l'action sociale et des familles). Ces accueils font l'objet d'une déclaration auprès des services de l'État qui les contrôle. Les intervenants notamment le directeur ou la directrice et les personnes chargées de l'animation font l'objet d'un contrôle de leur honorabilité.

Si vous décidez d'inscrire votre enfant dans un tel accueil, il pourra y retrouver certains enfants qu'il a déjà rencontrés à l'école. C'est un lieu qui permet aux enfants de se socialiser, d'apprendre en jouant. Il peut être organisé dans les locaux de l'école ou dans un lieu en dehors de l'école. Dans certains cas il pourra aussi, durant un temps restreint, réviser ses leçons avec ses camarades.

Des accueils sont également ouverts le mercredi.

Pour les adolescents, il existe sur certains territoires des accueils ouverts le samedi après-midi.

Оголошений освітній прийом позакласного дозвілля, який сприяє навчанню та соціалізації

Це спосіб колективного прийому освітнього характеру для прийому неповнолітніх, організованого поза батьківським домом (ст. 227-4 Закону Соціальної дії та Сімейного кодексу). Ці прийоми підлягають декларуванню в державні служби, які їх контролюють. Доповідачі, зокрема директор або люди, які відповідають за анімацію, підлягають контролю за їхньою діяльністю.

Якщо ви вирішите записати свою дитину на такий прийом, він зможе зустріти там дітей, з якими вже познайомився в школі. Це місце, де діти можуть спілкуватися, навчатися під час гри. Цей прийом можна організувати на території школи або поза межами школи. У деяких випадках дитина також зможе, протягом обмеженого часу, повторити свої уроки зі своїми однокласниками.

Прийом позакласного дозвілля також працюють по середах.

Для підлітків на окремих територіях працюють групи прийому в суботу вдень після обіду.

Vous renseigner :

- Service éducation de la commune où sont scolarisés vos enfants
- Directeur de l'école où sont scolarisés vos enfants
- Service départemental à la jeunesse, à l'engagement et aux sports (SDJES) de la Direction des services départementaux de l'Éducation nationale (DSDEN)

Для більшої інформації звертайтеся до :

- Відділу освіти муніципалітету, де навчаються ваші діти,
- - Директора школи, де навчаються ваші діти,
- - Відомчої служби молоді та народної освіти (Service départemental jeunesse et éducation populaire (SDJES))